

§ 3. Le pécule complémentaire est diminué du montant du pécule complémentaire au pécule de vacances attribué à l'intéressé par application des dispositions du régime de pension des travailleurs salariés ou du régime de pension de la Sécurité sociale d'outre-mer. En outre s'il s'agit d'un bénéficiaire considéré comme retraité avec charge de famille, est également déduit le pécule complémentaire au pécule de vacances dont bénéficie éventuellement son conjoint.

§ 4. Le pécule complémentaire est payé par le pouvoir ou l'organisme qui accorde le supplément de pension résultant de l'application des articles 28 et 32 de la loi du 15 mai 1984.

§ 5. Si le pécule complémentaire n'a pu être payé au bénéficiaire en raison de son décès, il ne peut être payé qu'au conjoint survivant ou aux orphelins auxquels ce décès ouvre un droit à une pension de survie. »

#### CHAPITRE VII Dispositions finales

**Art. 24.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er juin 1984, à l'exception des articles 16, 22 et 23 qui produisent leurs effets respectivement le 1er janvier 1979, le 1er novembre 1984 et le 1er janvier 1985.

**Art. 25.** Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 janvier 1985.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,  
P. MAINIL

#### MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ET MINISTÈRE DES FINANCES

F. 85 — 214

**24 JANVIER 1985.** — Arrêté royal relatif à la prolongation du mécanisme de concours financier à moyen terme mis en place dans le cadre des Communautés européennes

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 novembre 1978 relative à l'application des aménagements au mécanisme de concours financier à moyen terme mis en place dans le cadre des Communautés européennes, notamment l'article 2;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Sont confirmées les obligations découlant pour la Belgique de la Décision 84/655/CEE, du Conseil des Communautés européennes du 10 décembre 1984, reconduisant la Décision 71/143/CEE, portant mise en place d'un mécanisme de concours financier à moyen terme.

**Art. 2.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 1985.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de Relations extérieures,  
L. TINDEMANS

Le Ministre des Finances,  
F. GROOTJANS

§ 3. De aanvullende toeslag wordt verminderd met het bedrag van de aanvullende toeslag bij het vacantiégeld toegekend aan de betrokkene bij toepassing van de bepalingen van de regeling voor werknemerspensioenen en de pensioenregeling van de overzeese sociale zekerheid. Bovendien, indien het gaat om een rechthebbende die beschouwd wordt als een gepensioneerde met gezinslast, wordt ook de aanvullende toeslag bij het vacantiégeld die zijn echtgenoot eventueel geniet in mindering gebracht.

§ 4. De aanvullende toeslag wordt uitbetaald door de macht of de instelling die het pensioensupplement toekent dat voortvloeit uit de toepassing van de artikelen 28 en 32 van de wet van 15 mei 1984.

§ 5. Indien de aanvullende toeslag niet kon worden uitbetaald aan de rechthebbende omwille van diens overlijden, kan deze slechts uitbetaald worden aan de langstlevende echtgenoot of aan de wezen voor wie dat overlijden rechten op een overlevingspensioen doet ontstaan. »

#### HOOFDSTUK VII Slotbepalingen

**Art. 24.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1984, met uitzondering van de artikelen 16, 22 en 23 die respectievelijk uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1979, 1 november 1984 en 1 januari 1985.

**Art. 25.** Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 januari 1985.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,  
P. MAINIL

#### MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINIS- TERIE VAN FINANCIËN

N. 85 — 214

**24 JANUARI 1985.** — Koninklijk besluit betreffende de verlenging van het mechanisme voor financiële bijstand op middellange termijn ingesteld in het raam van de Europese Gemeenschappen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 november 1978 betreffende de uitvoering van de aanpassingen van het mechanisme voor financiële bijstand op middellange termijn ingesteld in het raam van de Europese Gemeenschappen, inzonderheid op artikel 2;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De verplichtingen, die voor België voortvloeien uit de Beschikking 84/655/EEG, van de Raad der Europese Gemeenschappen van 10 december 1984, tot verlenging van de Beschikking 71/143/EEG, houdende instelling van een mechanisme voor financiële bijstand op middellange termijn, worden bekrachtigd.

**Art. 2.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 januari 1985.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,  
L. TINDEMANS

De Minister van Financiën,  
F. GROOTJANS